

## ORDINANZA

### Custodia dei cani

IL SINDACO

In considerazione di fatti accaduti negli ultimi tempi, secondo cui sono avvenute aggressioni di cani pericolosi, lasciati liberi di vagare privi di museruola da parte dei proprietari, contravvenendo in tal modo al dispositivo dell'art. 83 del regolamento di polizia veterinaria approvato con D.P.R. 08.02.1954 n. 320;

Vista la circolare n. 48 del 20.12.1999 del servizio veterinario provinciale che invita i sindaci della Provincia ad emettere apposita ordinanza per la custodia dei cani e per prevenzione della profilassi della rabbia adottando tale provvedimento a tutela della pubblica incolumità;

Viste le disposizioni normative contenute nel predetto regolamento di polizia veterinaria e per quanto di propria competenza in base all'art. 33 del T.U.O.C.;

**ORDINA**

Chiunque possiede cani è tenuto a farne denuncia al comune di residenza entro 5 giorni dall'inizio della detenzione.

Il cane che circola in luogo pubblico o aperto al pubblico deve essere tenuto al guinzaglio e munito di museruola.

Parimenti deve essere tenuto al guinzaglio o con museruola il cane che lascia la stanza d'albergo.

## VERORDNUNG

Nr. 01/2005

### Überwachung der Hunde

DER BÜRGERMEISTER

In Anbetracht eingetretener Vorfälle in letzter Zeit über Angriffe gefährlicher Hunde, welche von Hundbesitzern ohne Maulkorb frei herumlaufen gelassen werden und somit die Bestimmung des Art. 83 des Veterinärpolizei-Reglements, genehmigt mit D.P.R. vom 08.02.1954 Nr. 320 übertreten;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben Nr. 48 vom 20.12.1999 des Landestierärztlichen Dienstes, welches die Bürgermeister der Provinz auffordert, eine diesbezügliche Verordnung für die Überwachung der Hunde und für die Vorbeugung gegen die Tollwut und die Ergreifung dieser Maßnahme zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit zu erlassen;

Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Bestimmungen der obgenannten Verordnung über die Veterinärpolizei und im Rahmen seiner Zuständigkeit aufgrund des Art. 33 des E.T.G.O.;

**VERFÜGT**

Jeder Hundebesitzer ist daran gehalten die entsprechende Meldung an die Ansässigkeitsgemeinde innerhalb von 5 Tagen einzubringen.

Der Hund, der in der Öffentlichkeit herumgeht, muss an der Leine gehalten werden oder mit Maulkorb versehen sein.

Gleichfalls muss an der Leine geführt werden oder mit Maulkorb der Hund versehen sein, der das Zimmer des Gastbetriebes verlässt.

## ORDINANZA

### Verda dai cians

L'OMBOLT

En conscideraziun de fać sozedüs ti ultimi tèmps, olàch'al è sozedü agresciuns da cians prigorusc, lascià lèdi zënza smusé da pert di proprietars, jonn cuntra l'art. 83 dl regolamënt de verda veterinara aprovè cun D.P.R. 08.02.1954, nr. 320;

Odüda la lëtra zircolara nr. 48 di 20.12.1999 dl sorvisec veterinar provincial che enviëia i ombolc dla Provinzia a fá na ordinanza aposta por la verda di cians y por la prevenziun dla profilassi dla rabia tolòn chësc provedimënt por la sconanza dla publica sigurëza;

Odüdes les desposiziuns de lege contegnüdes tl regolamënt de verda veterinara y por ci che de süa competënza aladò dal art. 33 dal T.U.O.C.;

**COMANA**

Vignun che á cians mëss i dé dant te Comun de aciasamënt anter 5 dis da süa detenziun.

Le cian che roda te posc publics o davèrc al publich mëss gní tigní te na corda y avëi le smusé.

Ensciö mëss ince gní tigní te na corda y con le smusel le cian che lascia la ciamena de hotel.

L'obbligo della museruola e del guinzaglio per i cani condotti nei locali pubblici o nei pubblici mezzi di trasporto.

Possono essere tenuti senza guinzaglio e senza museruola i cani da guardia, soltanto entro i limiti dei luoghi da sorvegliare purché non aperti al pubblico.

Parimenti sono trattati i cani da pastore e quelli da caccia quando sono utilizzati per lo specifico fine loro attribuito, nonché i cani delle forze armate e delle forze di polizia, oltre a quelli del soccorso alpino, quando sono utilizzati per servizio.

Qualora un cane dovesse rendersi pericoloso o causare danni a persone, animali e cose nei confronti di terzi, la mancata custodia verrà sanzionata dall'art. 672 Codice Penale (omessa custodia di animali).

Si invitano le SS.VV. a rispettare e osservare le prescrizioni succitate onde evitare di incorrere nelle sanzioni amministrative che prevedono il pagamento di una somma da € 154,94 a € 516,46.

La presente ordinanza viene resa nota mediante pubblicazione all'albo comunale ed inviata agli agenti della forza pubblica, incaricati della sua esecuzione ed osservanza.

Die Pflicht des Maulkorbes und der Leine für jene Hunde, welche in öffentlichen Gebäuden und in öffentlichen Verkehrsmittel geführt werden.

Ohne an der Leine geführt zu werden und ohne Maulkorb können Wachhunde herumgehen, jedoch beschränkt auf die zu überwachenden Orten wenn diese nicht der Öffentlichkeit zugänglich sind.

Gleichfalls werden die Schäferhunde und Jagdhunde behandelt, wenn sie für den bestimmten Zweck eingesetzt werden, sowie die Hunde des Heeres und der Polizeikräfte, außerdem jene des Bergrettungsdienstes, wenn sie für Dienstzwecke verwendet werden.

Falls ein Hund gefährlich sein sollte oder Schäden an Personen, Tiere oder Sachen Dritten gegenüber verursachen sollte, wird die unterlassene Bewachung gemäß Art. 672 Strafkodex (Unterlassung der Bewachung von Tieren) geahndet.

Wir ersuchen Sie die oben angeführten Bestimmungen zu beachten. Für Übertretungen der vorgenannten Vorschriften sind Geldstrafen in Höhe von € 154,94 bis zu € 516,46 vorgesehen.

Gegenwärtige Anordnung wird mittels Veröffentlichung an der Amtstafel bekannt gegeben und an die Agenten der öffentlichen Sicherheit übermittelt, welche für die Durchführung und Beachtung derselben beauftragt sind.

Cians che vègn conduc te local publici mèss avèi le smusé y gní tignîs te na corda.

I cians da verda pò gní tignîs sènza smusé y zènza èster tachà mâ anter i limi di posé da vardé sce ai n'è nia daveré al publich.

Ensciö vègn ince tratà i cians da verda y chi da ciasa canch'ai vègn anüzà por le fin specifich, sciöche i cians dles forzes armades y dles forzes de polizia, y ince chi dl aiüt alpin, canche ai vègn adorà por sorvisc.

Sce n cian èss da èster prigorus o da fá danns a porsones, tiers o cosses defrunt a d'atri, vègn le fat strafé aladô dl art. 672 codesc penal (mancianza de verda de tiers).

I gnéis porchèl inviá a respeté y a tigní ite les prescriziuns suradites. Por chi che ne tègn nia éte chèstes prescriziuns èl preodü n straf aministratîf tla mosöra da € 154,94 a € 516,46.

Chèsta ordinanza vègn publicada sön tofla de Comun y menada ai agènc de sigurèza publica, che á l'inciaria dla esecuziun y osservaziun dla medema.

San Martin, 17.01.2005

Il Sindaco

Der Bürgermeister

L'Ombolt

- Pepi Dejaco -